PARKSIDE®

CORDLESS SCREWDRIVER PSSA 3.6 C3

(GB)
CORDLESS SCREWDRIVER
Translation of original operation manual

(RO)
MAȘINĂ DE ÎNȘURUBAT CU ACUMULATOR
Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

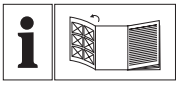
(DE) (AT) (CH)
AKKU-STABSCHRAUBER
Originalbetriebsanleitung

(HR)
BATERIJSKI ŠTAPNI ODVIJAČ
Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)
АКУМУЛАТОРЕН ВИНТОВЕРТ
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 104021

(HR) (RO) (BG)



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

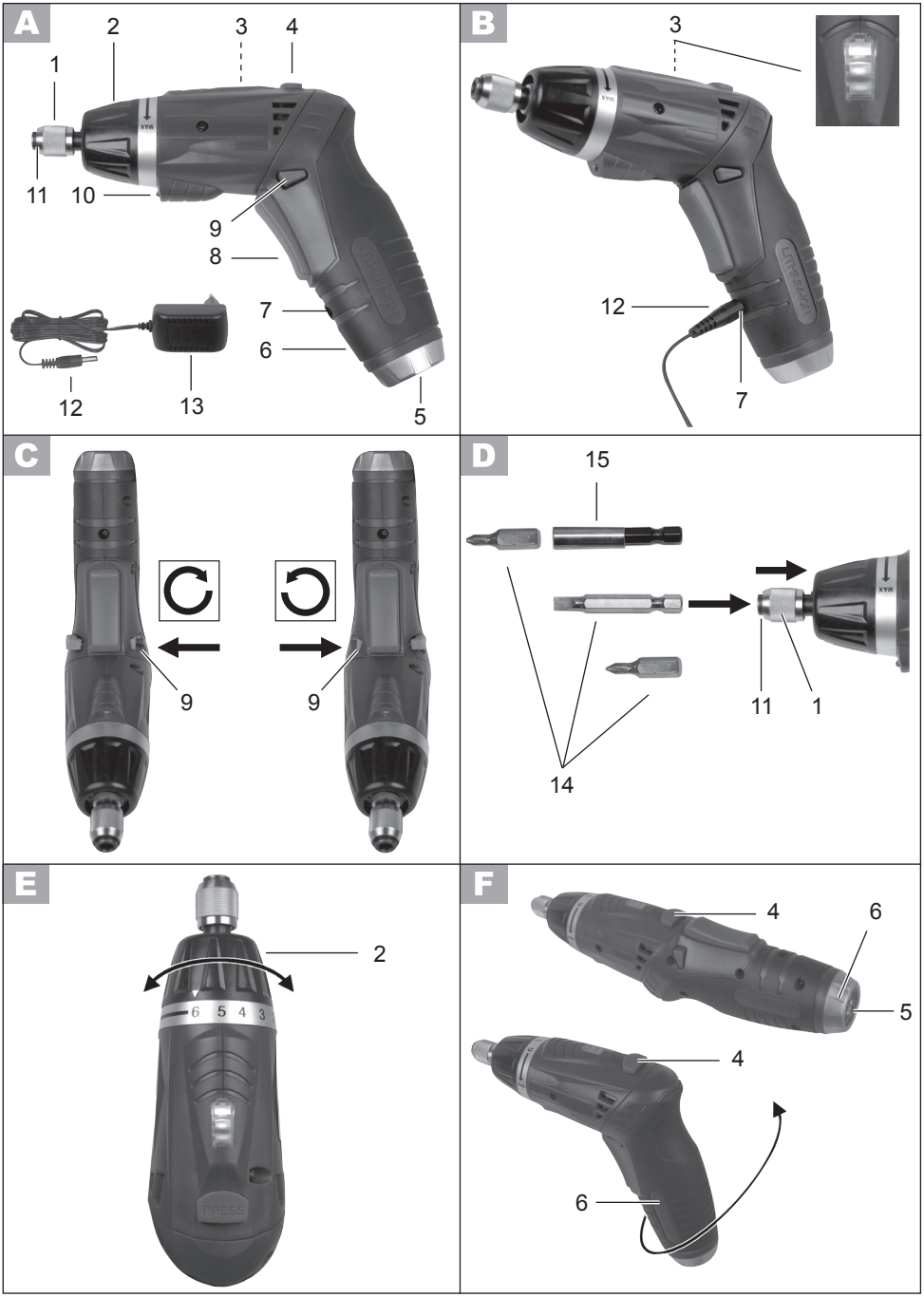
(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Translation of original operation manual	Page	4
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	16
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	28
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	41
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	54


A
1
2
3
4
11
10
9
8
7
6
12
13
5
B
3
12
7
C
9
9
D
15
11
1
14
E
2
6 5 4 3
PRESS
F
4
6
5
4
6

GB

Contents

Introduction 4
Intended use 4
General description 5
Extent of the delivery 5
Overview 5
Function description 5
Technical data 6
Safety information 6
Symbols 6
General safety instructions for power tools 7
Correct handling of the battery charger 10
Charging process 10
Charging the battery 11
Initial Operation 11
Switching ON and OFF 11
Checking the charge status of the rechargeable battery 11
Set the direction of rotation 11
Inserting/replacing bits 12
Torque setting 12
Handle setting 12
Use as a torch 12
Cleaning/Maintenance 12
Cleaning 12
Maintenance 13
Storage 13
Disposal and the environment 13
Spare parts/Accessories 13
Guarantee 14
Repair Service 15
Service-Center 15
Importer 15
Translation of the original EC declaration of conformity 67

Introduction

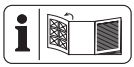
Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.

The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

The device is intended for drilling screws in and out in wood, metal or plastic and for light drilling operations. The device is not suitable for commercial use.
Any other use not specifically mentioned in this manual can lead to damage to the unit and may present a serious hazard to the user.
The manufacturer will not be held responsible for damage or injuries caused by use outside that stipulated by the manual or by improper handling.

General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.
Dispose of the packaging material correctly.

- Cordless screwdriver
- Charger
- 26 bits
- 1 Bit holder
- Case
- Instruction Manual

26 bits:

Slot	SL		25mm 50mm	No. 3 • 4 • 5 • 6 • 7 No. 5
Cross	PZ		25mm 50mm	No. 0 • 2 x 1• 2 x 2• 3 No. 2
Cross	PH		25mm	No. 0 • 2 x 1• 2 x 2• 3
Torx	T		25mm	No. 10• 15 • 20 • 25
Hexagonal	H		25mm	No. 3 • 4 • 5

Overview

A

1 Spring sleeve
2 Torque setting
3 Battery Indicator (not visible)
4 Release key for handle setting
5 Torch
6 Handle
7 Charging socket
8 On/Off switch
9 Direction switch
10 LED work light
11 Bit adapter
12 Charging cable connector
13 Charger

D

14 Bits
15 Bit holder

Function description

The cordless screwdriver with clockwise/anticlockwise rotation has 6 torque steps, one drilling level and one LED work light. Furthermore, the device can be used as a torch.
Please read the following descriptions for the function of the various controlling parts of the unit.

GB

Technical data

Unit

Motor voltage ..... 3.6 V ⎓ 1.5 Ah
Rated speed (n_0) ..... 200 min^{-1}
Torque ..... max. 4 Nm
Protection class ..... ⧫ III
Weight (without charger) ..... 0.43 kg
Sound pressure level (L_{PA}) ..... 55.4 dB(A)
..... K= 3 dB
Sound power level (L_{WA}) ..... 66.4 dB(A)
..... K= 3 dB
Vibration (a_h) ..... 0.37 m/s^2, K= 1.5 m/s^2
Battery (Li-Ion)
Battery cells 1
Nominal voltage ..... 3.6 V⎓
Capacity ..... 1.5 Ah
Loading time ..... ca. 3 h

Charger IVP0550-0550W

Nominal consumption ..... 48 W
Voltage input ..... 100-240 V~,
..... 50/60 Hz, 0.2 A
Voltage Output ..... 5.5 V ⎓ 550 mA
Output rating ..... max. 6 W
Protection class ..... ⧈ II
Protection category IPX0

The noise and vibration levels have been calculated according to the norms stated in the conformity statement. Technical and optical alterations to serve progress may be made without notice. All measurements, instructions and other data given in this manual are therefore given without guarantee of correctness. Legal claims made on the basis of this manual are therefore excluded.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Safety information

When using the device, please observe the safety instructions.

Symbols

Symbols in the manual

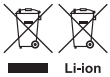
Warning symbols (instead of the exclamation mark, the danger may be explained) with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction may be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the unit

Before using for the first time, carefully read through the user manual.



Do not dispose of the device with the battery installed in household waste.

Protection class III

Symbols on the charger

Attention!

Read the manual.

The charger is for indoor use only.

Pole orientation

Protection class II

Electric devices do not belong with domestic waste.

General safety instructions for power tools

WARNING! Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.
The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) WORK AREA SAFETY

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool

outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention white operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjust -ments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Hold the device by the insulated gripping surfaces when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring or its own cord.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.

b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.

c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

6) SERVICE

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

7) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR BATTERY-OPERATED TOOLS

a) **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.

b) **Allow a hot battery to cool before charging.**

c) **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.

Correct handling of the battery charger

a) This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

b) Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.

c) To charge the battery, use only the charger supplied. Risk of fire and explosion. This ensures that the safety of the device is maintained.

d) Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts. Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.

e) Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate. Risk of electric shock.

f) Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery / power tool / device. This ensures that the battery and charger are not damaged.

g) Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors. Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.

h) Operate the charger only with the appropriate original batteries. Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.

i) Avoid mechanical damage to the charger. This can result in internal short circuits.

j) Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles). Risk of fire due to heating during charging.

k) In order to minimise the risk of electric shock, pull the charger plug out of the socket prior to cleaning it.

l) If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

Charging process

Do not expose the battery to extreme conditions such as heat and impact. There is a risk of injury from leaking electrolyte solution! In case of contact, rinse with water or neutraliser and consult a doctor if contact has occurred with eyes etc.

Charge the battery only in dry areas.
There is a risk of injury from electric shock.

Ensure that the equipment is charged for no longer than 3 hours without interruption. The battery and equipment could be damaged and they consume energy unnecessarily in case of longer charging time. Overcharging invalidates the guarantee.

- The device may only be powered with SELV (Safety Extra Low Voltage) as marked on the device.
- Before initial use, charge the battery installed in the equipment. Do not charge the battery for several short periods in succession.
- Use the charger supplied to charge the Li-ion battery installed in the equipment.
- Recharge the battery if the equipment runs too slowly.
- In all cases, observe the applicable safety information as well as the regulations and directions for environmental protection.
- Defects resulting from improper handling are not subject to the guarantee.

Charging the battery

B

1. Connect the charging cable connector (12) with the charging socket (7) of the device.
2. Plug the charger (A 13) into an electrical outlet.
3. The battery indicator (3) lights up:
   Red LED lights up:
   Battery charging.
   Green LED lights up:
   Battery is charged.
4. After the charging process, disconnect the charger (A 13) from the mains supply.

Initial Operation

Switching ON and OFF

A

1. Press the on/off switch (8) to start the device. The LED work light (10) lights up during operation.
2. To turn it off, release the on/off switch (8).

Overload protection: The safety cut-off of the device switches off in case of overload. Release the On/Off switch, the device can be switched on again after a few seconds.

Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery indicator (B 3) signalises the state of charge of the battery.

- Press the On/Off switch, the state of charge of the battery is displayed by turning on the 3 coloured LED lights:
  Green LED lights up brightly: Battery is fully charged.
  Red and yellow LEDs light up brightly: Battery has a residual charge (< 90 %).
  Red LED lights up brightly: Battery is empty, please charge.

Set the direction of rotation

You can select the direction of rotation with the direction switch (clockwise and anticlockwise direction) and secure the device against accidental start up.

C

1. Wait for the device to shut-down.
2. **Clockwise direction:**
   Press direction switch (9) to the right.
3. **Anticlockwise direction:**
   Press direction switch (9) to the left.

4. **Switch lock:** Bring direction switch to neutral position.

Direction switch may only be activated at a standstill to prevent damage to the transmission.

Inserting/replacing bits

Prior to commencing any work on the device, bring the direction switch (A 9) to the neutral position in order to prevent an accidental start up.

D

1. Insert the desired bit (14) or bit holder (15) into the bit adapter (11). It locks into place audibly.
2. To remove the bit or bit holder pull the spring sleeve (1) back.
3. With the spring sleeve (1) pulled back remove the bit or bit holder from the bit adapter (11). Release the spring sleeve.

Torque setting

Always turn off the device, before setting the torque.

E

1. Turn the adjusting ring (2) to select the desired torque:
   Step 1 –> lowest torque,
   Step MAX –> highest torque (4 Nm).
   Screws: Steps 1 - 6
   Drilling: Step MAX.
2. Start with a lower torque step and increase according to requirement.

The necessary torque is dependent on:
- the type and hardness of the material to be treated;
- the type and length of the screws used.

Handle setting

Prior to commencing any work on the device, bring the direction switch (A 9) to the neutral position in order to prevent an accidental start up.

The device can be locked in two hand settings:
- Pistol grip position
- Rod position

F

Press the release key PRESS (4) and turn the handle (6) of the device by 180°. It locks into place audibly.

Use as a torch

F

1. Press the torch lens (5) on the underside of the handle (6). The torch LEDs light up.
2. To switch off the LEDs press the torch lens (5) again.

Cleaning/Maintenance

Leave any work not covered in this manual to our Service Centre. Only use original parts. There is a risk of injury!

Cleaning

Clean and service the device regularly as follows. This guarantees a long life for your unit:

Do not jet water onto the appliance and do not clean it under flowing water. This would result in the danger of an electric shock and the appliance could be damaged.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles on the equipment clean. To do this, use a damp cloth or brush.
  Never use cleaning agents or solvents, which can cause irreparable damage to the unit.

Maintenance

The device is maintenance free.

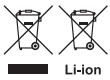
Storage

- Keep the device in the blade guard supplied, dry and out of reach of children.
- Store the battery only in a partially charged state. The state of charge should be 40 – 60 % over a longer storage period.
- Store the device between 10° C and 25° C. During storage, avoid extreme cold or heat so the battery does not lose power.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.

Disposal and the environment

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of the device with the battery installed in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Dispose of the equipment with the battery discharged. Do not open the equipment or the battery.
- Dispose of the equipment in accordance with the local regulations. Take the equipment to a collection point, where it will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" page 15). Please have the order number mentioned below ready.

26 Bits..... 91104080
Bit holder 91104081
Charger EU 80001073

GB

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. bits, charger) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:
- Please have the receipt and identification number (IAN 104021) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 104021

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

HR

Sadržaj

Uvod 16
Svrha primjene 16
Opći opis 17
Obim isporuke 17
Pregled 17
Opis funkcije 17
Tehnički podatci 18
Sigurnosne upute 18
Simboli i slikovni znakovi 18
Opće sigurnosne upute za električne alate 19
Pravilno postupanje s uređajima za punjenje 22
Punjenje 22
Punjenje baterije 23
Stavljanje u pogon 23
Uključenje i isključenje 23
Provjera stanja napunjenosti baterije 23
Podešavanje smjera okretaja 23
Umetanje/promjena nastavaka 24
Podešavanje zakretnog momenta 24
Podešavanje drške 24
Uporaba džepne svjetiljke 24
Čišćenje i održavanje 24
Čišćenje 25
Održavanje 25
Skladištenje 25
Odlaganje/Zaštita okoliša 25
Rezervni dijelovi/Pribor 25
Garancija 26
Servis za popravke 27
Service-Center 27
Proizvođač 27
Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti 67

Uvod

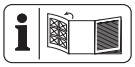
Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod.
Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.

Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Svrha primjene

Uređaj je namijenjen za uvrtanje i odvrtanje vijaka u drvetu, metalu ili plastici i za lagano bušenje. Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu.
Sve druge primjene koje u ovoj uputi nisu izričito dozvoljene, mogu dovesti do oštećivanja uređaja i mogu predstavljati ozbiljnu opasnost po korisnika.
Proizvođač jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

Opći opis



Slike uređaja naći ćete na preklopljenoj strani.

Obim isporuke

Odpakirajte uređaj i provjerite da li je sve kompletno.
Propisno uklonite materijal za pakiranje.

- Baterijski odvijač
- Punjač
- 26 Nastavci
- 1 Držač nastavaka
- Kofer
- Prijevod originalnog naputka za posluživanje

26 Nastavci:

ravni	SL		25mm 50mm	br. 3 • 4 • 5 • 6 • 7 br. 5
križni	PZ		25mm 50mm	br. 0 • 2 x 1• 2 x 2• 3 br. 2
križni	PH		25mm	br. 0 • 2 x 1• 2 x 2• 3
zvjezdasti	T		25mm	br. 10• 15 • 20 • 25
imbus	H		25mm	br. 3 • 4 • 5

Pregled

A
1 Opružna čahura
2 Podešavanje zakretnog momenta
3 Pokazivač stanja napunjenosti (nije vidljivo)
4 Tipka za otključavanje za podešavanje ručke
5 Stakalce svjetla
6 Ručka
7 Utičnica za punjenje
8 Prekidač za uključivanje/isključivanje
9 Prekidač za odabir smjera kretanja
10 LED radno svjetlo
11 Glava za nastavke
12 Utikač kabela za punjenje
13 Punjač

D
14 Nastavci
15 Držač nastavaka

Opis funkcije

Baterijski odvijač s hodom ulijevo/udesno posjeduje 6 stupnjeva zakretnog momenta, jedan stupanj za bušenje i LED radno svjetlo. Dodatno se uređaj može koristiti kao džepna svjetiljka.
Funkciju upravljačkih dijelova molimo pročitajte u sljedećim opisima.

Tehnički podatci

Uređaja

Napon motora.....3,6 V ⎓ 1,5 Ah
Broj okretanja pri praznom hodu (n_0).....200 min^{-1}
Zakretni moment .....maks. 4 Nm
Zaštitna klasa III
Težina (uklj. pribor) .....0,43 kg
Razina zvučnog tlaka (L_{PA}) ..... 55,4 dB(A)
..... K= 3 dB
Razina snage zvuka (L_{WA}) ..... 66,4 dB(A)
..... K= 3 dB
Vibracija (a_h) .....0,37 m/s^2, K= 1,5 m/s^2
Akumulator (Li-Ion)
Broj baterijskih ćelija 1
Nazivni napon ..... 3,6 V⎓
Kapacitet ..... 1,5 Ah
Vrijeme punjenja.....ca. 3 h

Punjač IVP0550-0550W

Nazivna snaga.....48 W
Ulazni napon/
Input..... 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A
Izlazni napon/
Output.....5,5 V ⎓ 550 mA
Izlazni učinak.....max. 6 W
Zaštitna klasa II
Vrsta zaštite..... IPX0

Vrijednosti buke i vibracije utvrđene su suglasno sa normama i odredbama, koje su navedene u izjavi o konformitetu.
Proizvođač zadržava pravo na tehničke i optičke izmjene bez prethodne obavijesti sukladno stalnom razvoju. Sve mjere, napomene i podatci ove upute za uporabu su bez jamstva. Pravna potraživanja na temelju upute za uporabu se dakle ne mogu koristiti kao dokaz prava.

Navedena emisijska vrijednost vibracija je izmjerena prema jednom normiranom ispitnom postupku i može se primijeniti za usporedbu jednog električnog alata s nekim drugim. Navedena emisijska vrijednost vibracija se također može primijeniti za uvodnu procjenu prekida.

Upozorenje: Emisijska vrijednost vibracija se može razlikovati za vrijeme stvarnog korištenja električnog alata od podatkovne vrijednosti, ovisno od vrste i načina, kada se primjenjuje taj električni alat. Postoji neophodnost utvrđivanja sigurnosnih mjera radi zaštite poslužitelja, koje se temelje na procjeni prekida za vrijeme uvjeta stvarnog korištenja (pri tome se moraju uzeti u obzir svi udjeli pogonskog ciklusa, primjerice vrijeme, kada je električni alat isključen, te oni, kada je on doduše uključen, ali radi bez opterećenja).

Sigurnosne upute

Pri uporabi stroja morate se pridržavati sigurnosnih uputa.

Simboli i slikovni znakovi

Simboli u Uputi

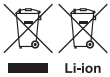
Znakovi opasnosti (umjesto uskličnika opasnost može biti objašnjena) s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.

Znakovi naredbe (umjesto uskličnika naredba je objašnjena) s podacima o zaštiti od oštećenja.

Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

Simboli na uređaju

Pročitajte prije prvog stavljanja u pogon pažljivo upute za uporabu.



Uređaj s ugrađenim punjačem nemojte bacati u kućno smeće.

Zaštitna klasa III

Simboli na punjaču

Pozor!

Pročitajte prije prvog stavljanja u pogon pažljivo upute za uporabu.

Punjač je prikladan samo za punjenje u prostorijama.

Polovi

Zaštitna klasa II

Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Opće sigurnosne upute za električne alate

UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne upute i napomene. Propusti pri pridržavanju sigurnosnih uputa i napomena mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve sigurnosne upute i napomene za budućnost.
Pojam ,,električni alat", koji se koristi u Sigurnosnim uputama odnosi se na električne alate na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

a) Održavajte svoje radno područje čisto i dobro osvijetljeno. Neurednost ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.
b) Nemojte raditi električnim alatom u okolini, u kojoj prijeti opasnost od eksplozije, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine. Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
c) Udaljite djecu i ostale osobe, za vrijeme uporabe električnog alata. U slučaju ometanja Vi možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ni u kom slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
b) Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama npr. kod cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka. Postoji povećani rizik od električnog udara, kada je Vaše tijelo uzemljeno.
c) Udaljite električni alat od kiše i vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
d) Nemojte nesvrsishodno koristiti kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel udaljite od topline, ulja, oštrih rubova ili po-

kretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.

e) **Ako radite električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove, koji su također prikladni za vanjsko područje.** Primjena produžnoga kabela koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.

f) **Ako je pogon električnog alata u vlažnoj okolini neizbježan, koristite zaštitnu nadstrujnu sklopku.** Primjena zaštitne nadstrujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3) SIGURNOST OSOBA

a) **Pudite pažljivi, pazite na to, što radite i razumno krenite na posao električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.

b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha smanjuje rizik od povreda.

c) **Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Provjerite, da je električni alat isključena, prije nego što ju priključite na napajanje strujom, uzmete ili nosite.** Ako Vi pri nošenju električnpg alata držite prst na sklopki ili uključen uređaj priključite na napajanje strujom, to može dovesti do nesreća.

d) **Odstranite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, prije nego što uključite električni alat.** Jedan alat ili ključ, koji se nalazi na nekom rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do povreda.

e) **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajalište i u svako doba održavajte ravnotežu.** Tako Vi možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Odmaknite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

4) UPORABA I RUKOVANJE ELEKTRIČNIM ALATOM

a) **Nemojte preopteretiti uređaj. Za svoj posao koristite za to određeni električni alat.** Odgovarajućim električnim alatom Vi radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.

b) **Nemojte koristiti električni alat, čija je sklopka u kvaru.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.

c) **Izvucite utikač iz utičnice, prije nego što vršite podešavanja uređaja, mijenjate dijelove pribora ili odlažete uređaj.** Ova mjera opreza sprečava nenamjeravani start električnog alata.

d) **Čuvajte nekorišteni električni alat izvan dometa djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe, koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove Upute.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.

e) **Brižljivo održavajte električni alat. Kontrolirajte, funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno**

i da nisu zaglavljeni, jesu li dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe uređaja dajte oštećene dijelove na popravak. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.

f) Rezne alate održavajte oštre i čiste. Brižljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje se zaglavljuju i lakše se vode.

g) Rezne alate održavajte oštre i čiste. Brižljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje se zaglavljuju i lakše se vode. Koristite električni alat, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti. Uporaba električnog alata za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.

h) Uređaj držite za izolirane površine za zahvat, kada izvodite radove kod kojih korišteni alat može pogoditi skrivene vodove struje ili vlastiti mrežni kabel. Kontakt s vodom pod naponom može dovesti do toga da i metalni dijelovi uređaja budu pod naponom, zbog čega dolai do opasnosti nastupanja strujnog udara.

5) UPORABA I RUKOVANJE ALATOM S POGONOM NA BATERIJE

a) Punjače punite samo u uređajima za punjenje, koje proizvođač preporuči. Za uređaj za punjenje, koji je pogodan za određenu vrstu punjača, postoji opasnost od požara, ako se on primjenjuje s drugim punjačima.

b) U električnim alatima koristite samo za njih predviđene punjače. Uporaba drugih punjača može dovesti do povreda i opasnosti od požara.

c) Udaljite punjač koji se ne koristi od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćenje kontakata. Kratki spoj između kontakata punjača može imati za posljedicu opekline ili požar.

d) Kod pogrešne primjene može iscuriti tekućina iz punjača. Izbjegavajte kontakt s njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina uđe u oči, dodatno potražite liječničku pomoć. Iscurena tekućina punjača može dovesti do nadraživanja kože ili opeklina.

6) SERVIS

a) Dajte svoj električni alat na popravak samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Tako se osigurava zadržavanje sigurnosti električnog alata.

7) SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE ZA UREĐAJE S AKUMULATOROM

a) Punjač/ električni alat/ uređaj nemojte dulje vrijeme izlagati jakom Sunčevom zračenju i nemojte ih ostavljati na radijatoru. Toplina šteti punjaču i postoji opasnost od eksplozije.

b) Ostavite zagrijani punjač da se ohladi prije punjenja.

c) Nemojte otvarati punjač i izbjegavajte mehaničko oštećenje punjača. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu izići pare, koje nadražuju dišne puteve. Pobrinite

se za svježi zrak i kod poteškoća dodatno potražite liječničku pomoć.

Pravilno postupanje s uređajima za punjenje

a) Ovaj uređaj mogu koristiti osobe s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su dobili upute za sigurno korištenje uređaja te ako razumiju opasnosti koje se mogu pojaviti korištenjem uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem.
b) Punjač ne koristite za punjenje baterija koje se ne mogu punit.
c) **Za punjenje punjača koristite isključivo isporučeni uređaj za punjenje.** Postoji opasnost od požara i eksplozije.
d) **Prije svakog korištenja provjerite uređaj za punjenje, kabel i utikač i dajte da ga popravlja samo kvalificirano stručno osoblje i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Nemojte koristiti pokvaren uređaj za punjenje i nemojte ga sami otvarati.** Tako se osigurava, da se zadrži sigurnost uređaja.
e) **Uređaj za punjenje priključite samo na utičnicu s uzemljenjem. Pazite na to, da se mrežni napon slaže s podacima na natpisu s tipom na uređaju za punjenje.** Postoji opasnost od električnog udara.
f) **Odvojite uređaj za punjenje od mreže prije zatvaranja ili otvaranja spojeva s punjačem/ električnim alatom/ uređajem.** Tako ćete osigurati, da se ne oštete baterija i punjač.
g) **Održavajte uređaj za punjenje čistim i udaljite ga od vlage i kiše. Uređaj za punjenje nikad nemojte koristiti na otvorenom.** Zaprljanjem i prodiranjem vode povećava se rizik od električnog udara.
h) **Uređaj za punjenje smije raditi samo s pripadajućim originalnim punjačima.** Punjenje drugih punjača može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
i) **Izbjegavajte mehanička oštećenja uređaja za punjenje.** Ona mogu dovesti do unutarnjih kratkih spojeva.
j) **Uređaj za punjenje ne smije raditi na zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstili).** Postoji opasnost od požara zbog zagrijavanja koje nastaje pri punjenju.
k) **Kako biste smanjili rizik od strujnog udara, prije čišćenja izvucite utikač punjača iz zidne utičnice.**
l) **Ako priključni vod ovog uređaja bude oštećen, onda isti mora zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba odnosno druga slično kvalificirana osoba, kako bi se spriječilo ugrožavanje.**

Punjenje

⚠ **Bateriju nemojte izlagati ekstremnim uvjetima kao toplina i udar. Postoji opasnost od povreda zbog istjecanja elektrolitne otopine! Kod kontakta isperite s vodom ili neutralizatorom i obratite se liječniku, ako je došlo do dodira s očima itd.**

Bateriju punite samo u suhim prostorijama.
Postoji opasnost od povreda uslijed strujnog udara.

Pazite na to, da se uređaj ne puni neprekidno dulje od osam 3 sati. Baterija i uređaj mogli bi se oštetiti i kod duljeg vremena punjenja nepotrebno troše energiju. Kod prepunjavanja gasi se pravo na garanciju.

- Uređaj se smije napajati isključivo sa SELV (Safety Extra Low Voltage, sigurnosni niski napon) sukladno oznaci na uređaju.
- Prije prve uporabe napunite ugrađenu bateriju. Bateriju nemojte puniti kratko više puta zaredom.
- Dopunite bateriju, ako uređaj presporo radi.
- U svakom slučaju se pridržavajte dotičnih važećih sigurnosnih uputa kao i odredbi i uputa o zaštiti okoliša.
- Kvarovi, koji rezultiraju iz nestručne primjene, ne podliježu garanciji.

Punjenje baterije

B
1. Spojite utikač kabela za punjenje (12) na utičnicu za punjenje (7) na uređaju.
2. Priključite punjač (A 13) na zidnu utičnicu.
3. Svijetli pokazivač stanja napunjenosti (3):
   Svijetli crvena LED:
   Baterija se puni.
   Svijetli zelena LED:
   Baterija je napunjena.
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač (A 13) s mreže.

Stavljanje u pogon

Uključenje i isključenje

A
1. Za uključivanje uređaja pritisnite na prekidač za uključivanje/isključivanje (8). LED radno svjetlo (10) svijetli tijekom rada.
2. Za isključivanje pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (8).

Zaštita od preopterećenja: U slučaju preopterećenja, funkcija zaštite od preopterećenja isključuje uređaj. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje, i nakon nekoliko sekundi uređaj možete ponovno uključiti.

Provjera stanja napunjenosti baterije

Pokazivač stanja napunjenosti (B 3) prikazuje stanje napunjenosti baterije.

- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje, i prikaz stanja napunjenosti baterije prikazuje se uključivanjem 3 LED u boji:
  Zelena LED svijetlo svijetli: Baterija je potpuno napunjena.
  Crvena i žuta LED svijetlo svjetle: Baterija je dostatno napunjena (< 90 %).
  Crvena LED svijetlo svijetli: Baterija je prazna, molimo napunite.

Podešavanje smjera okretaja

Pomoću prekidača za smjer okretaja možete odabrati smjer vrtnje uređaja (udesno ili ulijevo) i uređaj osigurati od neželjenog uključivanja.

C
1. Pričekajte da se uređaj zaustavi.
2. **Udesno:** Prekidač za smjer okretaja (9) pritisnite

desno.

3. **Ulijevo:** Prekidač za smjer okretaja (9) pritisnite lijevo.
4. **Blokada uključivanja:** Prekidač za smjer okretaja postavite u srednji položaj.

Prekidač za smjer okretaja smije se pritiskati samo dok uređaj miruje, kako se ne bi oštetio prigon.

Umetanje/promjena nastavaka

Prije bilo kakvih radova na uređaju, prekidač za smjer okretaja (A 9) postavite u srednji položaj kako biste spriječili neželjeno uključivanje.

D

1. Željeni nastavak (14) ili držač nastavaka (15) umetnite u glavu za nastavke (11). Zvučno će uleći.
2. Za vađenje nastavaka ili držača nastavaka, opružnu čahuru (1) povucite unazad.
3. Dok je opružna čahura (1) povučena, izvucite nastavak ili držač nastavaka iz glave (11). Otpustite opružnu čahuru.

Podešavanje zakretnog momenta

Uređaj isključite prije podešavanja zakretnog momenta.

E

1. Željeni zakretni moment odaberite okretanjem prstena za podešavanje (2):
   Stupanj 1 –>
   najniži zakretni moment,
   Stupanj MAX –>
   najviši zakretni moment (4 Nm).
   Zavrtanja vijaka: Stupnjevi 1 - 6
   Bušenje: Stupanj MAX.
2. Započnite s nižim stupnjem zakretnog momenta i po potrebi ga povećajte.

Potreban zakretni moment ovisi o:
- vrsti i tvrdoći materijala koji obrađujete;
- vrsti i dužini korištenih vijaka.

Podešavanje drške

Prije bilo kakvih radova na uređaju, prekidač za smjer okretaja (A 9) postavite u srednji položaj kako biste spriječili neželjeno uključivanje.

Uređaj se može zaključati u dva položaja drške:
- Pištolj-položaj drške
- Štapni položaj drške

F

Pritisnite tipku za otključavanje PRESS (4) i dršku uređaja (6) okrenite za 180°. Zvučno će uleći.

Uporaba džepne svjetiljke

F

1. Pritisnite stakalce svjetiljke (5) na donjoj strani drške (6). Svijetli LED džepne svjetiljke.
2. Za isključivanje LED svjetiljke ponovno pritisnite stakalce džepne svjetiljke (5).

Čišćenje i održavanje

Dajte da radove, koji nisu opisani u ovoj Uputi, provede naš servisni centar. Koristite samo originalne dijelove.

Čišćenje

Izvedite slijedeće radove održavanja i čišćenja redovno. Tako ćete osigurati dugo i sigurno korištenje:

Uređaj nemojte prskati vodom i ne čistite ga pod tekućom vodom. Postoji opasnost od strujnog udara i uređaj bi se mogao oštetiti.

- Održavajte čistim proreze za prozračivanje, kućište motora i drške uređaja. Za to koristite vlažnu krpu ili četku. Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje odn.otapala. Vi biste njima mogli trajno oštetiti uređaj.

Održavanje

Uređaj je bez održavanja.

Skladištenje

- Čuvajte uređaj na suhom mjestu zaštićenom od prašine, te izvan dometa djece.
- Bateriju punite samo u djelomično napunjenom stanju. Stanje punjenja trebalo bi tijekom duljeg vremena skladištenja iznositi 40-60 %.
- Uređaj skladištite između 10° C do 25° C. Tijekom skladištenja izbjegavajte ekstremnu hladnoću ili toplinu, kako baterija ne bi izgubila snagu.
- Tijekom dulje faze skladištenja otprilike svaka 3 mjeseca provjerite stanje punjenja baterije i prema potrebi ju nadopunite.

Odlaganje/Zaštita okoliša

Uređaj, pribor i pakiranje uklonite recikliranjem uz zaštitu okoliša.

Uređaji za punjenje ne spadaju u kućno smeće.

Li-ion

Uređaj s ugrađenim punjačem nemojte bacati u kućno smeće, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni punjači mogu naštetiti okolišu i Vašem zdravlju, ako izađu otrovne pare ili tekućine.

- Uređaj uklonite s ispražnjenom baterijom. Ne otvarajte uređaj i bateriju.
- Uređaj uklonite prema lokalnim propisima. Predajte uređaj na sabirno mjesto, gdje se on podvrgava ponovnoj preradi uz zaštitu okoliša. O tome pitajte Vaše lokalno poduzeće za odvoz smeća ili naš Servisni centar.
- Vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih poslanih uređaja.

Rezervni dijelovi/Pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici www.grizzly-service.eu

Ukoliko nemate Internet, molimo da se telefonski obratite servisnom centru (vidi pod „ Service-Center “ na strani 27). Držite u pripravnosti dolje navedene brojeve za narudžbu.”

26 Nastavci 91104080
Držač nastavaka..... 91104081
Punjač EU 80001073

Garancija

Poštovani kupci,
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.
U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti
Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.
Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.
Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak
Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije
Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke, punjači ili stakleni dijelovi).
Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja
Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:
- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 104021) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.

- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravaka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova.
Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.
Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.
Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.
Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center

Servis Hrvatska
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: grizzly@lidl.hr
IAN 104021

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Njemačka
www.grizzly-service.eu

RO

Cuprins

Introducere 28
Domeniul de aplicare 28
Descriere generală 29
Inventar de livrare 29
Privire de ansamblu 29
Descrierea modului de funcționare ... 29
Date tehnice 30
Instrucțiuni de siguranță 30
Simboluri 30
Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice 31
Manipularea adecvată a încărcătorului pentru acumulator 34
Procedura de încărcare 35
Încărcarea acumulatorului 36
Punerea in funcțiune 36
Conectare și deconectare 36
Verificați starea de încărcare a acumulatorului 36
Setarea sensului de rotație 36
Montarea/schimbarea biturilor 36
Setare cuplu 37
Setarea mânerului 37
Utilizare ca lanternă 37
Curățire/Mentenanță 37
Curățire 37
Mentenanță 38
Depozitare 38
Reciclare/Protecția mediului 38
Piese de schimb/Accesorii 38
Garanție 39
Reparații-Service 40
Service-Center 40
Importator 40
Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE 68

Introducere

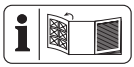
Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.
Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.

Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Aceasta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Domeniul de aplicare

Aparatul este destinat înșurubării și desfacerii șuruburilor în lemn, metal sau plastic și pentru lucrări ușoare de găurire. Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial.
Orice altă utilizare, care nu este menționată în acest ghid, poate duce la deteriorarea dispozitivului, aceasta generând un risc mărit pentru utilizator.
Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă a aparatului.

Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe partea rabatabilă.

Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul.
Reciclați în mod corespunzător ambalajul.

- Mașină de înșurubat în linie cu acumulator
- Încărcător
- 26 Bituri
- 1 Suport bit
- Geantă
- Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

26 Bituri:

fantă	SL		25mm 50mm	Nr. 3 • 4 • 5 • 6 • 7 Nr. 5
cruce	PZ		25mm 50mm	Nr. 0 • 2 x 1• 2 x 2• 3 Nr. 2
cruce	PH		25mm	Nr. 0 • 2 x 1• 2 x 2• 3
torx	T		25mm	Nr. 10• 15 • 20 • 25
hexagonal	H		25mm	Nr. 3 • 4 • 5

Privire de ansamblu

1 Manșon elastic
2 Setare cuplu
3 Afișaj stare încărcare (invizibil)
4 Tastă de deblocare pentru setarea mânerului
5 Sticlă lanternă
6 Mâner
7 Fișă de încărcare
8 Buton de pornire/oprire
9 Comutator al sensului de rotație
10 Lumină de lucru cu LED
11 Prindere bit
12 Ștecăr cablu de încărcare
13 Încărcător

14 Bituri
15 Suport bit

Descrierea modului de funcționare

Mașina de înșurubat în linie cu acumulator cu rotire spre dreapta/stânga dispune de 6 trepte de cuplu, o treaptă de găurire și o lumină de lucru cu LED. Aparatul poate fi folosit suplimentar ca lanternă.
Funcția unității de comandă se regăsește în descrierile următoare.

Date tehnice

Aparat

Tensiunea motorului .....3,6 V ⎓ 1,5 Ah
Turație de mers în gol (n_0).....200 min^{-1}
Cuplu ..... max. 4 Nm
Clasă de izolare III
Greutate (fără încărcător).....0,43 kg
Nivelul de presiune acustică
(L_{PA}) .....55,4 dB(A), K= 3 dB
Nivel de intensitate acustică
(L_{WA}) .....66,4 dB(A), K= 3 dB
Vibrație (a_h).....0,37 m/s^2, K= 1,5 m/s^2
Acumulator (Li-Ion)
îBaterii..... 1
Tensiune nominală..... 3,6 V⎓
Capacitate ..... 1,5 Ah
Timp de încărcare ..... ca. 3 h

Încărcător IVP0550-0550W

Consum nominal .....48 W
Tensiune de intrare/
Input..... 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A
Tensiune de ieșire/
Output.....5,5 V ⎓ 550 mA
Putere de ieșire .....max. 6 W
Clasă de izolare II
Tip de izolare IPX0

Valorile sonore și de vibrație au fost determinate conform normelor și prevederilor menționate în Declarația de Conformitate. În timpul procesului de dezvoltare, pot fi aduse modificări tehnice și optice, fără informare prealabilă. Astfel, măsurile, indiciile și instrucțiunile stipulate în acest manual de operare nu oferă nicio garanție. De aceea, solicitările legale emise pe baza acestui manual de operare nu pot fi făcute valabile.

Valoarea dată a emisiilor de vibrație este măsurată prin intermediul unui proces normat de testare și poate fi folosită pentru a efectua comparații între diverse utilaje electrice.
Valoarea dată a emisiilor de vibrație poatre fi folosită și pentru o evaluare inițială a gradului de expunere.

Avertizare:
În timpul utilizării efective a utilajului electric, valoarea emisiilor de vibrație poate fi diferită cea stabilită inițial, în funcție de tipul utilajului și de modul în care acesta este folosit. Apare necesitatea luării unor măsuri de siguranță pentru protecția operatorului, bazate pe o estimare a gradului de expunere din timpul utilizării efective a utilajului (aici trebuie luate în calcul toate aspectele procesului de operare, cum ar fi timpii în care utilajul electric a fost deconectat, și timpii în care a fost conectat dar a funcționat fără sarcină).

Instrucțiuni de siguranță

Atunci când mașina este în funcțiune, trebuie respectate următoarele instrucțiuni de siguranță.

Simboluri

Simboluri folosite

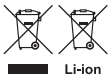
Semnale de pericol (în locul semnului de exclamare, care poate exprima pericolul) cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.

Semnale de interdicție (în locul semnului de exclamare care exprimă obligativitatea) cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.

Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

Simboluri înscrise pe aparat

Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de operare înainte de prima punere în funcțiune a aparatului.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

III Clasă de izolare III

Simboluri înscrise pe încărcător

Atenție!

Citiți cu atenție manualul de operare înainte de a încărca dispozitivul.

Încărcătorul este prevăzut pentru a fi utilizat doar în interior.

Polaritate

Clasă de izolare II

Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice

AVERTIZARE! Citiți toate instrucțiunile de siguranță și ghidurile. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a prevederilor ghidului poate cauza producerea de șoc electric, incendiu și/sau leziuni grave.

Toate instrucțiunile de siguranță și ghidurile trebuie menținute în bună stare, pentru a putea fi oricând accesate. Termenul ,,Utilaj electric", folosit în instrucțiunile de siguranță, se referă la utilajele alimentate de la rețea (cu cablul de rețea) și la utilajele alimentate prin acumulator (fără cablu de rețea).

1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ:

a) **Mențineți curățenia și o bună iluminare a locului de muncă.** Dezordinea sau locurile neiluminate pot cauza accidente de muncă.

b) **Nu operați utilajul electric în zone cu risc de explozie, în care se află fluide, gaze sau prafuri inflamabile.** Utilajele electrice produc scântei, care pot aprinde praful sau aburii.

c) **Mențineți la distanță copiii și orice alte persoane atunci când lucrați cu utilajul electric.** În cazul devierilor, puteți pierde controlul asupra utilajului.

2) SIGURANȚĂ ELECTRICĂ:

a) **Ștecherul utilajului electric trebuie introdus în priză. Ștecherul nu trebuie modificat sub nicio**

formă. Nu folosiți fișe adaptoare împreună cu utilajele electrice cu împământare. Ștecherele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de șoc electric.

b) **Evitați contactul direct cu suprafețele împământate cum sunt cele ale țevilor, dispozitivelor de încălzire , cuptoarelor și frigiderelor.** În cazul în care și corpul Dvs. este protejat prin legare la pământ, apare un riscul major de șoc electric.

c) **Nu expuneți utilajul electric în condiții de ploaie sau umezeală.** Infiltrările de apă într-un astfel de utilaj cresc riscul de șoc electric.

d) **Nu vă folosiți de cablu pentru a deplasa sau suspenda utilajul electric, și nici pentru a scoate ștecherul din priză.** Cablul trebuie menținut departe de sursele de căldură, uleiuri, margini scutite sau componente mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric.

e) **Atunci când folosiți utilajul electric în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru activitățile desfășurate în exterior.** Folosirea unui astfel de cablu prelungitor diminuează riscul de șoc electric.

f) **Dacă folosirea utilajului electric în condiții de umezeală este inevitabilă, atunci trebuie să utilizați un disjunctor diferențial.** Folosirea unui disjunctor diferențial diminuează riscul de șoc electric. Folosiți un disjunctor diferențial cu un curent de acționare nominal de maxim 30 mA.

3) SIGURANȚA PERSOANELOR:

a) **Fiți atenți la acțiunile pe care le întreprindeți atunci când lucrați cu utilajul electric, aveți grijă să fiți rațional atunci când mergeți la lucru. Nu folosiți utilajul electric dacă sunteți obosit sau sub influența unor droguri, medicamente sau a alcoolului.** Un moment de neatenție în folosirea utilajului electric este suficient pentru a cauza leziuni corporale grave.

b) **Folosiți echipamentul personal de protecție și ochelari de protecție în permanență.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum sunt bocancii anti-derapanți, casca sau echipamentul de protecție auditivă, diminuează riscul de leziuni corporale.

c) **Evitați pornirea accidentală a utilajului electric. Înainte de a ridica, trage sau conecta utilajul electric la sursa de alimentare cu curent, asigurați-vă mai întâi că acesta este deconectat.** Menținerea degetului pe comutator sau conectarea utilajului pornit la sursa de alimentare cu curent, în timp ce trageți utilajul electric/țineți degetul, sunt acțiuni care pot cauza accidente.

d) **Îndepărtați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni utilajul electric.** Un instrument sau o cheie franceză, aflate într-una din componentele rotative ale utilajului, pot cauza leziuni corporale.

e) **Mențineți o poziție normală a corpului. Adoptați o poziție sigură și mențineți un echilibru constant.** Astfel veți putea controla mai bine utilajul electric, în cazul în care survin situații neprevăzute.

f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați rochii largi sau bijuterii.** Mențineți o distanță apreciabilă față de utilajul electric, astfel încât părul, hainele și pantofii să nu poată fi prinși de componentele mobile ale acestuia. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau pantofii pot fi prinse în componentele mobile ale utilajului electric.

4) UTILIZAREA ȘI TRATAMENTUL SCULEI ELECTRICE:

a) **Nu supra-sollicitați aparatul. Folosiți doar utilajul electric special dedicat activității Dvs.** Folosind utilajul electric adecvat, veți lucra mai bine și mai sigur în intervalele de sarcină menționate.

b) **Nu folosiți un utilaj electric al cărui comutator este defect.** Un utilaj electric care nu mai poate fi pornit sau oprit este periculos și, de aceea, trebuie să fie predat spre a fi reparat.

c) **Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua lucrări de reglare a utilajului, de a înlocui accesoriile sau de a depozita utilajul.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a utilajului electric.

d) **Utilajele electrice neutilizate trebuie menținute în afara accesului copiilor.** Nu permiteți ca utilajul electric să fie operat de persoane nefamiliarizate cu utilajul sau care nu au citit manualul de operare a acestuia. Utilajele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.

e) **Îngrijiți în mod corespunzător utilajul electric. Verificați funcționarea ireproșabilă a componentelor mobile, dacă acestea sunt blocate, dacă există componente rupte sau astfel deteriorate încât să afecteze în mod negativ funcționarea utilajului electric.** Predați componentele deteriorate spre reparare, înainte de a folosi utilajul. Multe accidente au ca și cauză componente electrice prost reparate.

f) **Instrumentele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** Instrumentele de tăiere corespunzător îngrijite și cu margini ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de operat.

g) **Folosiți utilajul electric, accesoriile, utilajele auxiliare etc. corespunzător acestor instrucțiuni.** Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie prestată. Utilizarea utilajului electric în alte scopuri decât cel prevăzut poate genera situații riscante.

h) **Țineți aparatul de suprafețele izolate de prindere, atunci când efectuați lucrări, la care sculele utilizate pot întâlni cabluri de curent ascunse sau propriul cablu de rețea.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate încărca și părțile metalice ale aparatului și poate conduce la un șoc electric.

5) UTILIZAREA ȘI TRATAMENTUL SCULEI CU ACUMULATOR:

a) **Încărcați acumulatorii doar în încărcătoarele recomandate de fabricant. E**xistă riscul izbucnirii unui incendiu dacă un încărcător dedicat unui anumit tip de acumulator este folosit pentru a încărca alți acumulatori.

b) **Împreună cu utilajele electrice trebuie folosiți doar acumulato-**

rii special dedicați. Folosirea altor acumulatori poate genera vătămări corporale grave și risc de incendiu.

c) **Acumulatorul neutilizat trebuie menținut la distanță față de obiecte precum agrafe de birou, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea cauza o șuntare a contactelor.** Un scurt-circuit între contactele acumulatorului poate genera arsuri sau incendiu.

d) **În cazul folosirii necorespunzătoare, se pot scurge lichide din acumulator. De aceea, evitați orice contact cu acestea. Dacă totuși veniți în contact cu fluidele, clătiți zona cu apă. Dacă fluidul a intrat în ochi, contactați imediat un medic.** Fluidele scurse din acumulator pot genera iritații ale pielii sau arsuri.

6) SERVICE:

a) **Moto-fierăstrăul electric trebuie să fie reparat doar de persoane special calificate iar în acest scop trebuie folosite doar piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței utilajului electric.

7) INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SPECIALE PENTRU ACUMULATORI

a) **Nu expuneți acumulatorul în căldură solară pentru un timp îndelungat și nu îl amplasați pe radiatoare.** Căldura deteriorează acumulatorul și generază riscul de explozie.

b) **Înainte de încărcare, lăsați acumulatorul încălzit să se răcească.**

c) **Nu deschideți acumulatorul și evitați deteriorarea mecanică a acestuia.** Există riscul de scurt-circuit, acumulatorul putând emite vapori care sunt dăunători pentru căile respiratorii. În acest caz, inspirați aer proaspăt și, dacă situația devine acută, solicitați asistență medicală.

Manipularea adecvată a încărcătorului pentru acumulator

a) Acest aparat nu este prevăzut pentru a fi folosit de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau spirituale reduse sau care nu posedă experiența și/sau cunoștințele necesare, dacă acestea nu sunt monitorizate de o persoană responsabilă cu siguranța lor sau dacă nu au fost instruite referitor la modul de utilizare a aparatului. Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul.

b) Nu folosiți încărcătorul pentru a încărca baterii nereîncărcabile.

c) **Pentru încărcarea acumulatorului, folosiți doar încărcătorul furnizat.** În caz contrar, există pericol de incendiu și explozie.

d) **Înainte de fiecare utilizare, verificați încărcătorul, cablul și ștecherul, acestea trebuind să fie reparate doar de persoane calificate și doar cu piese de schimb originale. Nu folosiți încărcătorul dacă este defect și nu îl deschideți.** Astfel este garantată menținerea siguranței aparatului.

e) **Conectați încărcătorul doar la o priză cu împământare. Aveți grijă ca tensiunea de rețea să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație a încărcătorului.** În caz contrar, există pericolul de șoc electric.

f) **Deconectați încărcătorul de la rețea înainte de a deschide sau închide conexiunile la utilajul electric.**

g) **Încărcătorul trebuie menținut curat și departe de sursele de umezeală și ploaie. Nu folosiți niciodată încărcătorul în aer liber.** Murdărirea sau infiltrările de apă în aparat cresc riscul de șoc electric.

h) **Încărcătorul trebuie să fie operat doar cu acumulatorul original furnizat.** Încărcarea altor acumulatori poate genera vătămări corporale grave și risc de incendiu.

i) **Evitați deteriorarea mecanică a încărcătorului.** Există riscul de scurt-circuit intern.

j) **Încărcătorul nu trebuie să fie operat pe suprafețe inflamabile (de ex. hârtie, textile).** Există riscul de incendiu datorită căldurii generate în timpul încărcării aparatului.

k) Pentru a reduce riscul de electrocutare, scoateți ștecărul încărcătorului din priză înainte de a-l curăța.

l) **În cazul în care cablul conector al acestui aparat este deteriorat, trebuie să contactați fabricantul, serviciul lor de relații clienții sau un specialist autorizat pentru a evita orice pericol.**

Procedura de încărcare

Nu expuneți acumulatorul în condiții extreme de căldură sau praf. Există risc de leziuni corporale datorită soluției electrolitice revărsate! Dacă ați atins produsul, clătiți cu apă sau o soluție neutralizatoare, iar dacă produsul a atins ochii etc. contactați un medic.

Încărcați acumulatorul doar în spații uscate.
Există risc de leziuni corporale prin șoc electric.

Folosiți doar acumulatorul original furnizat. Țineți cont de faptul că acumulatorul nu trebuie să fie încărcat în continuu timp de mai mult de 3 ore. Acumulatorul și aparatul ar putea fi astfel deteriorate, iar printr-o încărcare prelungită a acumulatorului consumați inutil energie. Dacă acumulatorul este încărcat peste limita maximă, dreptul la garanție este anulat.

- Aparatul trebuie alimentat doar cu SELV (Safety Extra Low Voltage, tensiune scăzută de siguranță), în conformitate cu specificația marcajului de pe aparat.
- Încărcați acumulatorul înainte de prima utilizare. Nu încărcați acumulatorul pe perioade scurte și consecutive de timp.
- Dacă aparatul funcționează prea lent, reîncărcați acumulatorul.
- Respectați instrucțiunile de siguranță valabile, precum și prevederile și instrucțiunile privind protecția mediului.

- Defectele apărute ca urmare a manipulării necorespunzătoare nu sunt acoperite de dreptul la garanție.

Încărcarea acumulatorului

B

1. Conectați stecărul cablului de alimentare (12) cu fișa de încărcare (7) a aparatului.
2. Conectați încărcătorul (A 13) la o priză.
3. Afișajul stării de încărcare (3) luminează:
   LED-ul roșu luminează: acumulatorul încarcă.
   LED-ul verde luminează: acumulatorul este încărcat.
4. După încheierea procesului de încărcare, deconectați încărcătorul (A 13) de la rețea.

Punerea in funcțiune

Conectare și deconectare

A

1. Pentru pornirea aparatului, apăsați butonul de pornire/oprire (8). Lumina de lucru cu LED (10) luminează în timpul funcționării.
2. Pentru oprire, eliberați butonul de pornire/oprire (8).

Protecția la suprasarcină: în caz de suprasarcină, sistemul de decuplare de protecție deconectează aparatul. Eliberați butonul de pornire/oprire, iar după câteva secunde puteți porni din nou aparatul.

Verificați starea de încărcare a acumulatorului

Afișajul stării de încărcare (B 3) semnalizează starea de încărcare a acumulatorului.

- Apăsați butonul de pornire/oprire; starea de încărcare a acumulatorului este afișată prin aprinderea celor 3 becuri cu LED colorate:
  LED-ul verde luminează: acumulatorul este complet încărcat.
  LED-ul roșu și cel galben luminează: acumulatorul dispune de o sarcină reziduală (< 90 %).
  LED-ul roșu luminează: acumulatorul este descărcat, trebuie încărcat.

Setarea sensului de rotație

De la comutatorul sensului de rotație puteți selecta direcția de rotație a aparatului (spre dreapta și spre stânga) și puteți asigura aparatul împotriva pornirii accidentale.

C

1. Așteptați oprirea aparatului.
2. **Rotire spre dreapta:** apăsați comutatorul sensului de rotație (9) spre dreapta.
3. **Rotire spre stânga:** apăsați comutatorul sensului de rotație (9) spre stânga.
4. **Blocare cuplare:** aduceți comutatorul sensului de rotație în poziție mediană.

Este permisă acționarea comutatorului sensului de rotație doar în repaus, pentru a evita deteriorarea angrenajului.

Montarea/schimbarea biturilor

Înainte de a efectua orice lucrare la aparat, reglați comutatorul sensului de rotație (A 9) în poziție mediană pentru a evita o pornire accidentală.

D
1. Introduceți bitul (14) dorit sau suportul bitului (15) în prinderea bitului (11). Se blochează cu zgomot.
2. Pentru îndepărtarea bitului sau a suportului bitului trageți înapoi manșonul elastic (1).
3. Când ați tras înapoi manșonul elastic (1) luați bitul sau suportul bitului din prinderea bitului (11). Eliberați manșonul elastic.

Setare cuplu

Opriți aparatul înainte de a seta cuplul.

E
1. Selectați cuplul dorit rotind inelul de reglare (2):
   Treapta 1 –>
   cel mai mic cuplu,
   Treapta MAX –>
   cel mai mare cuplu (4 Nm).
   Șuruburi: Treapta 1 - 6
   Găurire: Treapta MAX.
2. Începeți cu o treaptă mică a cuplului și creșteți-o după necesități.

Cuplul necesar depinde de:
- felul și duritatea materialului de prelucrat;
- felul și lungimea șuruburilor utilizate.

Setarea mânerului

Înainte de a efectua orice lucrare la aparat, reglați comutatorul sensului de rotație (A 9) în poziție mediană pentru a evita o pornire accidentală.

Aparatul poate fi blocat în două poziții ale mânerului:
- poziția mânerului tip pistol
- poziția verticală

F
Apăsați tasta de deblocare PRESS (4) și rotiți mânerul (6) aparatului cu 180°. Se blochează cu zgomot.

Utilizare ca lanternă

F
1. Apăsați pe sticla lanternei (5) de pe partea inferioară a mânerului (6). LED-urile lanternei se aprind.
2. Pentru stingerea LED-urilor apăsați din nou pe sticla lanternei (5).

Curățire/Mentenanță

Pentru lucrările care nu sunt descrise în acest ghid, apelați la centrul nostru de service. Folosiți doar piese de schimb originale. Există riscul de vătămare corporală.

Curățire

Executați regulat următoarele lucrări de mentenanță și curățire. Astfel este garantată utilizarea îndelungată și fiabilă a aparatului:

Nu pulverizați apă pe mașină și nu o curățați sub jet de apă. Există riscul de șoc electric, aparatul putând fi astfel deteriorat.

- Mențineți curate orificiile de aerisire, carcasa motorului și mânerele dispozitivului. În acest scop, folosiți un prosop umed sau o perie.
  Evitați utilizarea de detergenți sau

solvenți. Aceștia pot deteriora definitiv aparatul.

Mentenanță

Aparatul nu necesită mentenanță.

Depozitare

- Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.
- Depozitați acumulatorul doar dacă este parțial încărcat. Nivelul de încărcare a bateriei în timpul unei perioade mai îndelungate de depozitare trebuie să fie de 40-60%.
- Acumulatorul trebuie depozitat în spații cu temperaturi cuprinse între 10°C și 25°C. Evitați depozitarea acumulatorului în condiții extreme de căldură sau frig, pentru ca acesta să nu își piardă din randament.
- În timpul unei perioade prelungite de depozitare, la intervale de 3 luni verificați nivelul de încărcare a acumulatorului și, dacă e cazul, reîncărcați-l.

Reciclare/Protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.

Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Nu aruncați acumulatorii și aparat în gunoiul menajer, apă sau foc (pericol de explozie). Acumulatorii deteriorați pot dăuna mediului și sănătății dvs., dacă emit aburi sau fluide toxice.

- Acumulatorii trebuie să fie complet descărcați atunci când sunt eliminați. Nu deschideți acumulatorul.
- Respectați prevederile legale locale privind eliminarea acumulatorilor. Predați acumulatorii unei stații de colectare a bateriilor vechi, unde for fi reciclate în mod ecologic. În acest sens, adresați-vă autorității locale de colectare a deșeurilor sau centrului nostru de service.
- Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Piese de schimb/ Accesorii

Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul www.grizzly-service.eu

Dacă nu dispuneți de Internet, vă rugăm să contactați telefonic Centrul de service (vezi „Service-Center“ pagina 40). Țineți la îndemână numerele de comandă specificate mai jos.

26 bituri 91104080
Suport bit 91104081
Încărcător EU..... 80001073

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.
În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.
Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de. ex. filtrul sau accesoriile) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator, acumulatori sau fabricate din sticlă).
Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoae a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.
Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 104021) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte

lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.
Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.
Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate.
Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center

Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: grizzly@lidl.ro
IAN 104021

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germania
www.grizzly-service.eu

Съдържание

Увод **41**
Предназначение **41**
Общо описание **42**
Обем на доставката 42
Преглед 42
Описание на функцията 42
Технически данни **43**
Инструкции за безопасност **43**
Символи 43
Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти 44
Указания за безопасност за зарядното устройство на батерията 47
Зареждане **48**
Зареждане на батерията 49
Пуск **49**
Включване и изключване 49
Проверка на степента на зареждане на батерията 49
Настройка на посоката на въртене 49
Поставяне/смяна на битове 50
Регулатор на въртящия момент 50
Настройка на ръкохватката 50
Използване на фенера 50
Почистване/Техническа поддръжка **51**
Почистване 51
Техническа поддръжка 51
Съхранение **51**
Изхвърляне/Защита на околната среда **51**
Резервни части/Принадлежности ... **52**
Гаранция **52**
Ремонтен сервиз **53**
Service-Center **53**
Вносител **53**
Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие **68**

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.

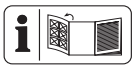
Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Уредът е предназначен за завиване и развиване на винтове в дърво, метал или пластмаса и за леки дейности, свързани с пробиване.
Уредът не е подходящ за стопанска употреба.
Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в настоящото упътване, може да доведе до повреди в уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя.
Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неправилна употреба или неправилно обслужване.

BG

Общо описание



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

Обем на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице:
Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

- Акумулаторен винтоверт
- Зарядно устройство
- 26 Битове
- 1 Държач за битове
- Куфар
- Съдържание

26 Битове:

прав шлиц	SL	25mm 50mm	№ №	3 • 4 • 5 • 6 • 7 5
кръстат шлиц	PZ	25mm 50mm	№ №	0 • 2 x 1• 2 x 2• 3 2
кръстат шлиц	PH	25mm	№	0 • 2 x 1• 2 x 2• 3
торкс	T	25mm	№	10• 15 • 20 • 25
шестостен	H	25mm	№	3 • 4 • 5

Преглед

A
1 Пружинна гилза
2 Регулатор на въртящия момент
3 Индикатор за състоянието на зареждане (не се вижда)
4 Деблокиращ бутон за настройка на ръкохватката
5 Стъкло на фенер
6 Ръкохватка
7 Букса за зареждане
8 Превключвател за вкл./изкл.
9 Превключвател за посоката на въртене
10 Светодиодна лампа
11 Гнездо за бит
12 Щекер на зареждащия кабел
13 Зарядно устройство

D
14 Битове
15 Държач за битове

Описание на функцията

Акумулаторният винтоверт с десен/ляв ход има 6 степени на въртящия момент, една степен на пробиване и една светодиодна лампа. Уредът може да се използва допълнително като фенер. Функцията на обслужващите части ще намерите в описанията по-надолу.

Технически данни

Уред

Напрежение на двигателя ..... 3,6 V ⎓ 1,5 Ah
Обороти на празен ход (n_0) .....200 min^{-1}
Въртящ момент .....макс. 4 Nm
Клас защита ..... ⧫ III
Тегло (без Зарядно устройство). 0,43 kg
Ниво на силата на шума (L_{PA}) .....55,4 dB(A), K= 3 dB
Ниво на шума (L_{WA}) .....66,4 dB(A), K= 3 dB
Вибрация (a_h) ..... 0,37 m/s^2, K= 1,5 m/s^2
Батерия (Li-Ion)
Батерийни елементи 1
Номинално напрежение ..... 3,6 V⎓
Капацитет ..... 1,5 Ah
Време за зареждане ..... ок. 3 h

Зарядно устройство...IVP0550-0550W

Номинална консумация.....48 W
Входно напрежение/ Input .... 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A
Изходно напрежение/ Output.....5,5 V ⎓ 550 mA
Изходяща мощност .....max. 6 W
Клас защита ..... ⧈ II
Вид защита..... IPX0

Стойностите на шума и вибрациите са определени в съответствие с нормите и разпоредбите, посочени в декларацията за съответствие.
В процеса на усъвършенстване могат да се правят технически и оптични промени без предупреждение. Затова всички размери, указания и данни в настоящото ръководство за обслужване са без гаранция. Въз основа на настоящото ръководство за обслужване не могат да се предявяват правни претенции.

Посочената стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравняване на един електрически инструмент с друг.
Посочената стойност на вибрациите може да се използва за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Предупреждение:
Стойността на емисиите по време на действителната употреба на електрическия инструмент може да се различава от посочената стойност в зависимост от начина на употреба на електрическия инструмент.
Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и времето, в което той е включен, но работи без натоварване).

Инструкции за безопасност

При употреба на машината трябва да се спазват инструкциите за безопасност.

Символи

Символи в упътването

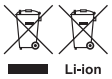
Знаци за опасност (вместо удивителен знак опасността може да е обяснена) с данни за предотвратяване на персонални или материални щети.

Заповеден знак (на мястото на удивителния знак е обяснена заповедта) с данни за предотвратяване на щети.

Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

надписи върху уреда

Преди първоначалния пуск прочетете внимателно ръководството за експлоатация.



Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци.

Клас защита III

Символи върху зарядното устройство

Внимание!

Прочетете ръководството за обслужване.

Зарядното устройство е подходящо само за употреба в помещения.

Полюси

Клас защита II

Не изхвърляте електроуредите в битовите отпадъци.

Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции за безопасност и указания. Пропуските при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат удар от ток, пожар и /или тежки наранявания.

Пазете всички инструкции за безопасност и указания за бъдеща употреба. Използваното в инструкциите за безопасност понятие ,,електрически инструмент" се отнася за електрически инструменти, които работят в мрежата (с мрежов кабел) и за акумулаторни електрически инструменти (без мрежов кабел).

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО:

a) Поддържайте вашето работно място чисто и добре осветено. Липсата на ред или неосветените работни участъци може да доведат до злополуки.

b) Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах. Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.

c) Дръжте децата и другите лица далече по време на употреба на електрическия инструмент. При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над уреда.

2) **ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ:**

a) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да съответства на контакта. Щепселът в никакъв случай не бива да се променя. Не използвайте щепсели с адаптер със заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от удар от ток.

b) **Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности на тръби, нагреватели, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от удар от ток, ако тялото ви се заземи.

c) **Пазете електрическия инструмент от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от удар от ток.

d) **Не използвайте кабела, за да носите електрическия инструмент, да го закачвате или за да изтегляте щепсела от контакта. Дръжте кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредените или усукани кабели повишават риска от удар от ток.

e) **Когато работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължители, които са подходящи за употреба навън.** Употребата на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от удар от ток.

f) **Ако експлоатацията на електрическия инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте защитен прекъсвач срещу утечен ток. Употребата на защитен прекъсвач срещу утечен ток намалява риска от удар от ток.** Използвайте защитен прекъсвач срещу утечен ток със задействащ ток 30 mA или по-малко.

3) **БЕЗОПАСНОСТ НА ХОРАТА:**

a) **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрическия инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

b) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства като неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита за слуха намалява риска от наранявания.

c) **Избягвайте нежеланото пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването, да го вземете или носите.** Ако при носене на електрическия инструмент държите пръста на прекъсвача или свържете уреда към електрозахранването, когато е включен, това може да доведе до злополуки.

d) **Преди да включите електрическия инструмент, махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове.** Инструментът или ключът, който се намира на въртяща се част на уреда, може да предизвика наранявания.

e) **Избягвайте необичайни положения на тялото. Осигурете стабилна стойка и поддържайте равновесие по всяко време.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далече от движещите се части.** Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

4) УПОТРЕБА И ТРЕТИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ:

a) **Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначен за нея електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в съответната област.

b) **Не използвайте електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.

c) **Преди да регулирате уреда, да сменяте принадлежности или да оставите уреда настрана издърпайте щепсела от контакта.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелания старт на електрическия инструмент.

d) **Съхранявайте електрическия инструмент, който не се използва, недостъпен за деца. Не разрешавайте на лица, които не са запознати с уреда или не са прочели указанията, да използват уреда.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.

e) **Поддържайте грижливо електрическия инструмент. Проверявайте, дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали частите не са счупени или повредени и функцията на електрическия инструмент не е нарушена. Преди да използвате уреда дайте повредените части на ремонт.** Редица злополуки се дължат на недостатъчна поддръжка на електрическите инструменти.

f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.

g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и др. според тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрическия инструмент за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.

h) **Дръжте уреда за изолираните повърхности за хващане, когато изпълнявате работи, при които използваният инструмент може да срещне скрити електрически проводници или собствения захранващ кабел.** Контактът с провеждащ напрежение проводник може да постави металните части на уреда под напрежение и да доведе до електрически удар.

5) ВНИМАТЕЛНА РАБОТА С И УПОТРЕБА НА АКУМУЛАТОРНИ ИНСТРУМЕНТИ

a) Зареждайте батериите само в зарядни устройства, които са препоръчани от производителя. Съществува опасност от пожар, ако зарядното устройство, подходящо за определен вид батерии, се използва с други батерии.

b) В електрическите инструменти използвайте само предвидените за тях батерии. Употребата на други батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.

c) Дръжте батерията, която не се използва, далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да предизвикват свързване накъсо на контактите. Свързването накъсо на контактите на батерията може да предизвика изгаряния или запалване.

d) При неправилна употреба от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ. Изтичащата течност от батерията може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния.

6) СЕРВИЗ:

a) Давайте вашия електрически инструмент за ремонт само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.

7) СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРНИ УРЕДИ

a) Не излагайте батерията по-продължително време на силна слънчева светлина и не я оставяйте върху радиатори. Топлината вреди на батерията и има опасност от експлозия.

b) Преди зареждане оставете нагрятата батерия да се охлади.

c) Не отваряйте батерията и избягвайте механично повреждане на батерията. Има опасност от късо съединение и могат да се образуват изпарения, които дразнят дихателните пътища. Осигурете чист въздух и при оплаквания потърсете допълнителна лекарска помощ.

Указания за безопасност за зарядното устройство на батерията

a) Уредът може да се използва от хора с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, ако те са под контрол или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от нея опасности. Децата не бива да играят с уреда.

b) Не зареждайте непрезареждащи се батерии със зарядното устройство.

c) За зареждане на батерията използвайте само доставеното зарядно устройство. Има опасност от пожар и експлозия.

d) Преди всяка употреба прове-

рявайте зарядното устройство, кабела и щепсела и ги давайте за поправка от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Не използвайте дефектно зарядно устройство и не го отваряйте сами. Така се гарантира запазване на безопасността на уреда.

e) **Свързвайте зарядното устройство само със заземен контакт. Внимавайте мрежовото напрежение да съвпада с данните върху фабричната табелка на зарядното устройство.** Има опасност от удар от ток.

f) **Разединете зарядното устройство от мрежата преди да бъдат затворени или отворени връзките с електрическия инструмент.** По този начин гарантирате, че батерията и зарядното устройство няма да бъдат повредени.

g) **Дръжте зарядното устройство чисто и далече от влага и дъжд. Никога не използвайте зарядното устройство на открито.** Чрез замърсяване и проникване на вода се повишава рискът от удар от ток.

h) **Зарядното устройство може да работи само с прилежащите оригинални батерии.** Зареждането на други батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.

i) **Избягвайте механични повреди на зарядното устройство.** Те могат да доведат до вътрешни къси съединения.

j) **Зарядното устройство не бива да работи върху запалима основа (например хартия, текстил).** Има опасност от пожар в резултат на отделящата се при зареждане топлина.

k) **За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела на зарядното устройство от контакта преди да го почистите.**

l) **Ако захранващият кабел на уреда се повреди, той трябва да се смени от производителя или неговия сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.**

Зареждане

Не излагайте батерията на екстремни условия като топлина и удар. Има опасност от нараняване от изтичащия електролитен разтвор! При контакт изплакнете с вода или неутрализатор и потърсете лекар, ако се е стигнало до контакт с очите и др.

Зареждайте батерията само в сухи помещения. Съществува опасност от наранявания в резултат на токов удар.

Внимавайте уредът да не се зарежда непрекъснато по-дълго от 3 часа. Батерията и уредът може да се повредят и при по-продължително зареждане консумират ненужно много енергия. При свръхзареждане гаранцията изгаря.

- Уредът трябва да се захранва само със SELV (Safety Extra Low Voltage, безопасно ниско напрежение) съгласно обозначението върху него.
- Заредете вградената батерия на уреда преди първата употреба. Не зареждайте батерията много пъти един след друг за кратко време.

- За зареждането на вградената в уреда литиево-йонна батерия използвайте доставеното зарядно устройство.
- Дозаредете батерията, ако уредът работи прекалено бавно.
- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда.
- Повреди в резултат на неправилна употреба не се покриват от гаранцията.

Зареждане на батерията

B

1. Свържете щекера на зареждащия кабел (12) с буксата за зареждане (7) на уреда.
2. Включете зарядното устройство (**A** 13) в контакта.
3. Индикаторът за състоянието на зареждане (3) светва:
   Червеният светодиод свети: Батерията се зарежда.
   Зеленият светодиод свети: Батерията е заредена.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство (**A** 13) от мрежата.

Пуск

Включване и изключване

A

1. За включване на уреда натиснете превключвателя за вкл./изкл. (8). Светодиодната лампа (10) свети по време на работа.
2. За изключване освободете превключвателя за вкл./изкл. (8).

Защита от претоварване: При претоварване защитният прекъсвач изключва уреда. Освободете превключвателя за вкл./изкл. и след няколко секунди можете отново да включите уреда.

Проверка на степента на зареждане на батерията

Индикаторът за състоянието на зареждане (**B** 3) показва степента на зареждане на батерията.

- При натискане на превключвателя за вкл./изкл. степента на зареждане на батерията се обозначава чрез светещи светодиоди в 3 цвята:
  Зеленият светодиод свети ярко: Батерията е напълно заредена.
  Червеният и жълтият светодиод светят ярко: Батерията има остатъчен заряд (< 90 %).
  Червеният светодиод свети ярко: Батерията е изтощена, моля заредете.

Настройка на посоката на въртене

Чрез превключвателя за посоката на въртене можете да избирате посоката на въртене на уреда (десен и ляв ход) и да го подсигурявате срещу неволно включване.

C

1. Изчакайте уредът да спре напълно.
2. **Десен ход:** Натиснете превключвателя за посоката на въртене (9) отдясно.
3. **Ляв ход:** Натиснете превключвателя за посоката на въртене (9)

отляво.

4. **Блокировка срещу включване:** Поставете превключвателя за посоката на въртене в средно положение.

Превключвателят за посоката на въртене може да се задейства само в спряно положение, за да не се повреди предавката.

Поставяне/смяна на битове

Преди извършване на всякакви работи поставяйте превключвателя за посоката на въртене (A 9) в средно положение, за да избегнете неволно включване.

D

1. Поставете избрания бит (14) или държач (15) в гнездото за битове (11). Той се фиксира с отчетливо щракване.
2. За да извадите бита или държача за битове, изтеглете пружинната гилза (1) назад.
3. Извадете бита или държача за битове от гнездото (11) при изтеглена пружинна гилза (1). Освободете пружинната гилза.

Регулатор на въртящия момент

Изключете уреда преди да настроите въртящия момент.

E

1. Изберете желания въртящ момент, като въртите регулатора (2):
   Степен 1 -->
   най-нисък въртящ момент,
   Степен MAX --> най-висок въртящ момент (4 Nm).
   Винтове: Степен 1 - 6
   Пробиване: Степен MAX.
2. Започнете с по-ниска степен на въртящия момент и увеличете според нуждата.

Необходимият въртящ момент зависи от:

- вида и твърдостта на материала за обработка;
- вида и дължината на използваните винтове.

Настройка на ръкохватката

Преди извършване на всякакви работи поставяйте превключвателя за посоката на въртене (A 9) в средно положение, за да избегнете неволно включване.

Уредът може да се фиксира при две настройки на ръкохватката:

- Позиция с дръжка на пистолет
- Права позиция

F

Натиснете деблокиращия бутон PRESS (4) и завъртете ръкохватката (6) на уреда на 180°. Той се фиксира с отчетливо щракване.

Използване на фенера

F

1. Натиснете стъклото на фенера (5) от долната страна на ръкохватката (6). Светодиодите на фенера светват.
2. За изключване на светодиодите натиснете отново стъклото на фенера (5).

Почистване/Техническа поддръжка

Оставете работи, които не са описани в тази инструкция, да бъдат извършени от упълномощен от нас сервиз. Използвайте само оригинални части. Има опасност от нараняване!

Почистване

Редовно извършвайте следните работи по техническата поддръжка и почистването. Така се гарантира продължителна и надеждна употреба:

Уредът не бива да се пръска с вода, нито да се поставя във вода. Има опасност от токов удар.

- Поддържайте чисти вентилационните отвори, корпуса на двигателя и ръкохватките на уреда. За целта използвайте само влажна кърпа или четка. Не използвайте почистващи препарати и разтворители. С тях можете да повредите уреда безвъзвратно.

Техническа поддръжка

Уредът е без поддръжка.

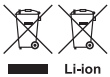
Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо и недостъпно за деца място.
- Съхранявайте батерията в частично заредено състояние. Състоянието на зареждане в продължение на по-продължителен период на съхранение трябва да възлиза на 40-60 %.
- Съхранявайте уреда при температура между 10 °C и 25 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.
- По време на по-продължителен период на съхранение проверявайте на около всеки 3 месеца състоянието на батерията и ако е нужно я дозареждайте.

Изхвърляне/Защита на околната среда

Електрическите уреди не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.

Зарядно устройство не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.



Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредените батерии могат да навредят на околната среда и на вашето здраве, ако излязат отровни пари или течности.

- Изхвърлете уреда с изтощена батерия. Не отваряйте уреда и батерията.
- Изхвърлете уреда съгласно местните предписания. Предайте уреда в пункт за събиране на отпадъци, където той ще бъде рециклиран по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център.
- Ние ще изхвърлим безплатно изпратените ни от вас уреди.

Резервни части/ Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzly-service.eu

Ако нямата Интернет, моля обърнете се по телефона към Сервизния център (вижте „Service-Center" страница 53). Пригответе посочените по-долу номера за поръчка.

26 Битове.....91104080
Държач за битове 91104081
Зарядно устройство EU.....80001073

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката.
При дефект на продукта имате законови права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не се ограничават от нашата долупосочена гаранция.

Гаранционни условия
Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката.
Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовия бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал.
Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти
Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията
Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка.

Гаранцията важи за дефекти в материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързоизносващи се части или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло).
Гаранцията отпада, ако уредът е повреден, неправилно използван или неподдържан технически. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват.
Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба.

При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията изгаря.

Процедура при гаранционен случай
За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и Идентификационен номер (IAN 104021) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е с неплатени транспортни разходи, с наложен платеж, като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.
Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Service-Center

Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 111 4920
E-мейл: grizzly@lidl.bg
IAN 104021

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Германия
www.grizzly-service.eu

DE AT CH

Inhalt

Einleitung 54
Bestimmungsgemäße Verwendung 54
Allgemeine Beschreibung 55
Lieferumfang 55
Übersicht 55
Funktionsbeschreibung 55
Technische Daten 56
Sicherheitshinweise 56
Symbole und Bildzeichen 56
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 57
Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät 60
Ladevorgang 61
Akku aufladen 62
Inbetriebnahme 62
Ein-/Ausschalten 62
Ladezustand des Akkus prüfen 62
Drehrichtung einstellen 62
Bits einsetzen/wechseln 62
Drehmomenteinstellung 63
Griffeinstellung 63
Einsatz als Taschenlampe 63
Reinigung und Wartung 63
Reinigung 63
Wartung 63
Lagerung 64
Entsorgung/ Umweltschutz 64
Ersatzteile/Zubehör 64
Garantie 65
Reparatur-Service 66
Service-Center 66
Importeur 66
Original EG-Konformitäts-erklärung 69

Einleitung

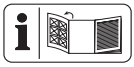
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben in Holz, Metall oder Kunststoff und für leichte Bohrarbeiten vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet.
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.
Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Stabschrauber
- Ladegerät
- 26 Bits
- 1 Bithalter
- Koffer
- Originalbetriebsanleitung

26 Bits:

Schlitz	SL		25mm 50mm	Nr. 3 • 4 • 5 • 6 • 7 Nr. 5
Kreuz	PZ		25mm 50mm	Nr. 0 • 2 x 1• 2 x 2• 3 Nr. 2
Kreuz	PH		25mm	Nr. 0 • 2 x 1• 2 x 2• 3
Torx	T		25mm	Nr. 10• 15 • 20 • 25
Sechskant	H		25mm	Nr. 3 • 4 • 5

Übersicht

A

1 Federhülse
2 Drehmomenteinstellung
3 Ladezustandsanzeige (nicht sichtbar)
4 Entriegelungstaste zur Griffeinstellung
5 Taschenlampenglas
6 Griff
7 Ladebuchse
8 Ein-/Ausschalter
9 Drehrichtungsschalter
10 LED-Arbeitslicht
11 Bitaufnahme
12 Ladekabelstecker
13 Ladegerät

D

14 Bits
15 Bithalter

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Stabschrauber mit Rechts-/Linkslauf besitzt 6 Drehmomentstufen, eine Bohrstufe und ein LED-Arbeitslicht. Zusätzlich kann das Gerät als Taschenlampe verwendet werden.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Gerät

Motorspannung ..... 3,6 V ⎓ 1,5 Ah
Leerlaufdrehzahl (n_0) ..... 200 min^{-1}
Drehmoment ..... max. 4 Nm
Schutzklasse ..... ⧫ III
Gewicht (ohne Ladegerät) ..... 0,43 kg
Schalldruckpegel (L_{PA}) ..... 55,4 dB(A)
..... K= 3 dB
Schallleistungspegel (L_{WA}) ..... 66,4 dB(A)
..... K= 3 dB
Vibration (a_h) ..... 0,37 m/s^2, K= 1,5 m/s^2
Akku (Li-Ion)
Batteriezellen 1
Nennspannung ..... 3,6 V⎓
Kapazität ..... 1,5 Ah
Ladezeit ..... ca. 3 h

Ladegerät IVP0550-0550W

Nennaufnahme ..... 48 W
Eingangsspannung/
Input ..... 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A
Ausgangsspannung/
Output ..... 5,5 V ⎓ 550 mA
Ausgangsleistung ..... max. 6 W
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart IPX0

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

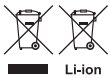
Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch des Gerätes sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:

Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Werfen Sie das Gerät mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll.

Schutzklasse III

Bildzeichen auf dem Ladegerät:

Achtung!

Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.

Polung

Schutzklasse II

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen

Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elekrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-**

einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) **SERVICE**

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

7) **SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUGERÄTE**

a) **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.

b) **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**

c) **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

a) Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

b) Laden Sie keine nicht-wiederaufladbaren Batterien mit dem Ladegerät.

c) **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.

d) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

e) **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des**

Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

f) **Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.** So stellen Sie sicher, dass Akku und Ladegerät nicht beschädigt werden.

g) **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

h) **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

i) **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.

j) **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.

k) **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**

l) **Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**

Ladevorgang

Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen-Haut-Kontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

Laden Sie nur mit beiliegendem Original-Ladegerät auf. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht länger als 3 Stunden ununterbrochen aufgeladen wird. Der Akku und das Gerät könnten beschädigt werden und bei längerer Ladezeit verbrauchen Sie unnötig Energie. Bei Überladung erlischt der Garantieanspruch.

- Das Gerät ist nur mit SELV (Safety Extra Low Voltage, Sicherheitskleinspannung) entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät zu versorgen.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf. Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen.
- Laden Sie den Akku nach, wenn das Gerät zu langsam läuft.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku aufladen

B

1. Verbinden Sie den Ladekabelstecker (12) mit der Ladebuchse (7) des Gerätes.
2. Schließen Sie das Ladegerät (A 13) an eine Steckdose an.
3. Die Ladezustandsanzeige (3) leuchtet:
   Rote LED leuchtet: Akku lädt.
   Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (A 13) vom Netz.

Inbetriebnahme

Ein-/Ausschalten

A

1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8). Das LED-Arbeitslicht (10) leuchtet während des Betriebs.
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (8) los.

Überlastschutz: Bei Überlastung schaltet die Schutzabschaltung das Gerät ab. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los, nach einigen Sekunden können Sie das Gerät wieder einschalten.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (B 3) signalisiert den Ladezustand des Akkus.

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der 3 farbigen LED-Leuchten angezeigt:

  Grüne LED leuchtet hell: Akku ist voll geladen.
  Rote und gelbe LEDs leuchten hell: Akku verfügt über Restladung (< 90 %).
  Rote LED leuchtet hell: Akku ist leer, bitte aufladen.

Drehrichtung einstellen

Mit dem Drehrichtungsschalter können Sie die Drehrichtung des Gerätes wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern.

C

1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
2. **Rechtslauf:** Drehrichtungsschalter (9) rechts drücken.
3. **Linkslauf:** Drehrichtungsschalter (9) links drücken.
4. **Einschaltsperre:** Drehrichtungsschalter in Mittelstellung bringen.

Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden, um das Getriebe nicht zu beschädigen.

Bits einsetzen/wechseln

Stellen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Drehrichtungsschalter (A 9) in Mittelstellung, um ein ungewolltes Einschalten zu verhindern.

D

1. Stecken Sie den gewünschten Bit (14) oder Bithalter (15) in die Bitaufnahme (11). Er rastet hörbar ein.
2. Zum Entfernen von Bit oder Bithalter ziehen Sie die Federhülse (1) zurück.
3. Nehmen Sie Bit oder Bithalter bei gezogener Federhülse (1)

aus der Bitaufnahme (11). Lassen Sie die Federhülse los.

Drehmomenteinstellung

Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Drehmoment einstellen.

E

1. Wählen Sie das gewünschte Drehmoment durch Drehen am Einstellring (2):
   Stufe 1 –> niedrigstes Drehmoment,
   Stufe MAX –> höchstes Drehmoment (4 Nm).
   Schrauben: Stufe 1 - 6
   Bohren: Stufe MAX.
2. Beginnen Sie bei einer kleineren Drehmoment-Stufe und erhöhen Sie diese nach Bedarf.

Das erforderliche Drehmoment ist abhängig:
- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials;
- von der Art und Länge der verwendeten Schrauben.

Griffeinstellung

Stellen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Drehrichtungsschalter (A 9) in Mittelstellung, um ein ungewolltes Einschalten zu verhindern.

Das Gerät kann in zwei Griffeinstellungen arretiert werden:
- Pistolengriffposition
- Stabposition

F

Drücken Sie die Entriegelungstaste PRESS (4) und drehen Sie den Griff (6) des Gerätes um 180°. Er rastet hörbar ein.

Einsatz als Taschenlampe

F

1. Drücken Sie auf das Taschenlampenglas (5) an der Griffunterseite (6). Die LEDs der Taschenlampe leuchten auf.
2. Zum Ausschalten der LEDs drücken Sie erneut auf das Taschenlampenglas (5).

Reinigung und Wartung

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Reinigung

Führen Sie folgende Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
  Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

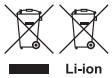
Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40-60 % betragen.
- Lagern Sie das Gerät zwischen 10 °C bis 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Ladegeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie das Gerät mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Entsorgen Sie das Gerät mit entladenem Akku. Öffnen Sie Gerät und Akku nicht.
- Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Sammelstelle ab, wo es einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt wird. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-shop.de oder www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 66). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Bits (26-teilig) 91104080
Bithalter 91104081
Ladegerät EU..... 80001073

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind).
Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 104021) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Identifikationsnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 104021

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 104021

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 104021

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

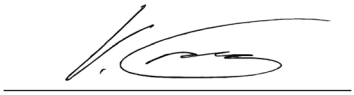
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzly-service.eu

GB **Translation of the original EC declaration of conformity**	HR **Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti**
We hereby confirm that the **Cordless screwdriver model PSSA 3.6 C3** Serial number 201501000001-201502125000 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	Ovime potvrđujemo da **Baterijski odvijač serije PSSA 3.6 C3** Serijski broj 201501000001-201502125000 odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*	
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-2:2010 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 • EN 62471:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 60335-1:2012 • EN 62233:2008	
This declaration of conformity (14)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:	Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti (14)** nosi proizvođač:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, GERMANY 02.02 .2015 CE	 Volker Lappas Documentation Representative, Opunomoćenik za dokumentaciju

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*
*** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.*

** Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.*

*** Obje posljednje znamenke godine u kojoj je stavljena*

(RO) **Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE**	(BG) **Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие**
Prin prezenta confirmăm, că **Mașină de înșurubat în linie cu acumulator seria PSSA 3.6 C3** Numărul serial 201501000001-201502125000 corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:	С настоящото потвърждаваме, че **Акумулаторен винтоверт серия PSSA 3.6 C3** Сериен номер 201501000001-201502125000 отговаря на действащите ЕС-директиви в съответната им валидна редакция::
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*	
Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:	За да се гарантира съответствие, са приложени следните хармонизирани норми и национални норми и разпоредби:
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-2:2010 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 • EN 62471:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 60335-1:2012 • EN 62233:2008	
Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate (14)** îi revine producătorului:	Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие (14)** се носи от производителя:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, GERMANY 02.02 .2015 CE	 Volker Lappas Persoană autzorizată cu elaborarea documentației, пълномощник за документацията

** Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*

*** Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcajul CE.*

** Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.*

*** Последните две цифри от годината, в която е поставено означението CE.*

DE AT CH

Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Stabschrauber
Baureihe PSSA 3.6 C3
Seriennummer
201501000001-201502125000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2004/108/EG • 2006/95/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-2:2010
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 • EN 62471:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008
EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 60335-1:2012 • EN 62233:2008

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (14)** trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
02.02.2015

CE

Volker Lappas
Dokumentationsbevollmächtigter

**Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten*

*** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.*

20150217-rev02-gs

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim

Last Information Update · Stanje informacija
Versiunea informațiilor · Актуалност на
информацията · Stand der Informationen:
02/2015 · Ident.-No.: 72036405022015-HR/RO/BG

IAN 104021

HR RO BG